
[p1]

Menin, le 5 X^{bre} 1870.

Très-digne Monsieur,

J'aime à croire que votre santé ainsi que celle de votre soeur¹ est bonne.

Je suis déjà entièrement habituée à mon nouveau genre de vie; je vous avoue qu'il me plaît beaucoup; ma classe² me donne bien de la besogne, il est vrai, mais pas à beaucoup près autant d'inquiétude que celle que j'avais d'abord, ce qui fait que je rêve bien souvent à mes amis de Bruges; mais je voudrais quelqu'un à qui je puisse en parler, et bien certainement je ne trouverai personne ici; non pas que mes compagnes ne soient pas bien gentilles, M^{me} aussi est bien aimable, mais ce n'est pas ce qu'il me faut. Après le souper, qui a lieu à 8 heures, nous restons avec M^{me} et M^r.

[p2]

Je m'amuse toujours très-bien et je tâche de profiter de ce qui se dit. Parfois j'entends l'une de mes compagnes exprimer mes propres pensées, cela me fait plaisir, parce que je vois que les désirs qui me troublent parfois sont communs à toutes les jeunes filles. L'autre demoiselle est une énigme pour moi: elle est aimée à la folie par un jeune homme qui lui écrit très-régulièrement; eh! bien, elle est presque indifférente à son égard, je ne sais pas comment cela est possible, moi pour ma part, je ne pourrais résister à une marque d'amitié.

Mais Monsieur, ne trouvez-vous pas étrange que je vous parle toujours de la même chose? C'est que je compte sur ce que vous m'avez dit de me regarder toujours comme votre fille, je ne dois donc pas craindre de vous faire voir le plus intime de ma pensée.

[p3]

.....

- 1 Florence woonde op dat moment bij haar broer op de Sint-Walburgaparochie en had zo vele contacten in de buurt. Leonie woonde met haar ouders in Langestraat.
- 2 Leonie De Ketelaere was niet actief in het circuit van katholieke scholen of pensionaten, maar in het circuit van de gemeentescholen als gediplomeerde onderwijzeres van de normaalschool van Tielt. Na haar ontslag uit de stedelijke lagere meisjesschool in Brugge werd ze aangesteld als hulponderwijzeres in de gemeentelijke lagere meisjesschool in Menen.

Je me recommande vivement à vos prières et je vous prie, Monsieur, d'agrèer l'expression de mon profond respect.

Léonie De Ketelaere.

Briefbeschrijving

Verzender	De Ketelaere, Leonie
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	05/12/1870
Verzendingsplaats	Menen (Menen)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 209x133 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4899
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11226

Inhoud

Incipit	J'aime à croire que votre
---------	---------------------------

Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	05/12/1870, Menen, Leonie De Ketelaere aan [Guido Gezelle]
Editeur	Guido Spyns; Marc Carlier (research); Peter Debaets (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
